Health Certificate No. _____
(Valid Only if USDA Seal Appears
Over the Certificate Number)

Ветеринарний сертифікат № _____
(Дійсний лише за наявності печатки
МСГ США на номері сертифікату)

U.S. ORIGIN HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORTATION OF BOVINE SEMEN TO THE Ukraine
ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ БИЧАЧОЇ СПЕРМИ, ВИПРОДУКОВАНОЇ У США І ПРИЗНАЧЕНОЇ НА ЕКСПОРТ В УКРАЇНУ

I.	Donor Animal and Semen Identification:
I.	Ідентифікаційні дані тварини-донора і сперми:

NAME OF DONOR BULL КЛИЧКА БИКА-ДОНОРА	BREED ПОРОДА	AGE ВІК	ID Ід. №	# OF STRAWS КІЛЬКІСТЬ ПОРЦІЙ	DATE OF COLLECTION ДАТА ВЗЯТТЯ	COLLECTION CODE КОД ПРОБИ

Total Number of Straws:	Загальна кількість порцій:	
Name of Consignor:	Назва відправника:	
Address of Consignor:	Адреса відправника:	
Name of Consignee:	Назва одержувача:	
Address of Consignee:	Адреса одержувача:	

CERTIFICATION STATEMENTS

1. The donor bulls have been housed at an artificial insemination (AI) center which is recognized by the United States Department of Agriculture as approved to produce bovine semen for export. Bulls are entered into the production unit by a system of quarantine and testing and the production unit is tested semi annually for diseases of concern.
Бики-донори утримуються в центрі штучного осіменіння (AI), який має дозвіл Міністерства сільського господарства США на продукування бичачої сперми на експорт. Перш ніж потрапити до центру, бики-донори проходять через карантинну систему і низку аналізів, а саме господарство кожні півроку перевіряється на предмет виявлення небезпечних захворювань.
2. The United States is free of Foot-and-mouth-disease, rinderpest, surra, and contagious bovine pleuropneumonia.
На території Сполучених Штатів відсутні ящур, чума великої рогатої худоби, трипаносомоз та інфекційна плевропневмонія великої рогатої худоби.

3. The AI center has been clinically free of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) and bovine viral diarrhea (BVD), enzootic bovine leucosis (EBL), Johnes disease for at least 12 months prior to collection of semen for export.
У центрі AI не було клінічних випадків інфекційного ринотрахеїту великої рогатої худоби (IBR), вірусної діареї (BVD), ензоотичного лейкозу (EBL) та хвороби Іоне протягом, як

мінімум, 12 місяців до взяття сперми на експорт.

4. The donors were tested and examined prior to entry, during isolation before entering the resident herd, and before semen release for bovine viral diarrhea virus in accordance with the CSS Minimum Requirements and found free from this disease.
Під час перебування в ізоляторі перед прийняттям до центру, перед впровадженням до базового стада і перед взяттям сперми у биків-донорів згідно з „Мінімальними вимогами CSS"були взяті аналізи на наявність вірусної діареї великої рогатої худоби, які засвідчили відсутність у них цієї хвороби.

5. The following antibiotics have been added to the semen and the extender during processing:
У процесі обробки до сперми були додані наступні антибіотики та розріджувач:
   1. Gentamycin 250 mcg per ml;
      Гентаміцин 250 мкг/мл;
   2. Tylosin 50 mcg per ml
      Тілозин 50 мкг/мл
   3. Lincomycin 150 mcg per ml; and
      Лінкоміцин 150 мкг/мл;
   4. Spectinomycin 300 mcg per ml.
      Спектіноміцин 300 мкг/мл.

6. To the best of the knowledge of the certifying veterinarian, the semen is free from contamination of pathogenic microorganisms.
Наскільки відомо ветеринарному лікареві, який видав цей сертифікат, ця сперма не заражена патогенними мікроорганізмами.

7. The donor bull has not been vaccinated against brucellosis.
Донор-бугай не був вакцинований проти бруцельозу.

Health Certificate No. _____
(Valid Only if USDA Seal Appears
Over the Certificate Number)

TEST REQUIREMENTS

ОБОВ'ЯЗКОВІ АНАЛІЗИ

The donor bulls were negative to the following tests within 6 months prior or 6 months after to the collection of the semen for export.

Бики-донори дали негативну реакцію на наведені нижче проби протягом 6 місяців до або 6 місяці після взяття сперми на експорт.

1.	Brucellosis:	Complement fixation (CF), buffered Brucella antigen test, SPT/SST OR other official USDA APHIS approved test
	Бруцельоз:	Фіксація комплементу (CF), буферний тест на антиген бруцели, SPT/SST АБО інший тест, затверджений Службою APHIS МСГ США
2.	Tuberculosis:	Intradermal caudal fold test using bovine PPD Tuberculin
	Туберкульоз	Внутрішньошкірна проба у хвостовій складці з використанням бичачог очищеного безбілкового туберкуліну.
3.	Campylobacteriosis:	Culture of preputial washings **OR** Polymerase chain reaction (PCR)of preputial washings
	Кампілобактеріоз:	Культура препуційних змивів **АБО** Полімеразо-ланцюжкова реакція (PCR) препуційних змивів
4.	Trichomoniasis:	Culture of preputial washings **OR** PCR of preputial washings
	Трихоионоз:	Культура препуційних змивів **АБО** PCR препуційних змивів
5.	Leptospirosis:	Microtiter agglutination test at the 1:400 dilution for serotypes Canicola, L Grippotyphosa, and L Icterohaemorrhagiae
	Лептоспіроз:	Реакція мікроаглютинації в розчині 1:400 серотипів L Canicola, L Grippotyphosa та L Icterohaemorrhagiae
6.	IBR:	Serum neutralization (SN)test at 1:8 dilution or Elisa test or virus isolation from semen **OR** PCR of an aliquot of the semen being exported.
	IBR:	Реакція сироваткової нейтралізації (SN) в розчині 1:8 або тест ELISA, або виділення вірусу зі сперми **АБО** PCR аліквотної проби сперми, призначеної на експорт.
7.	BVD:	SN Test at 1:8 dilution or virus isolation from the semen **OR** PCR of an aliquot of the semen being exported.
	BVD:	Реакція SN у розчині 1:8 або виділення вірусу зі сперми **АБО** PCR аліквотної проби сперми, призначеної на експорт.
*8.	Enzootic Bovine Leukosis:	Agar-gel immunodiffusion(AGID) test or ELISA test Add: OR PCR of aliquot of the semen being exported.

	Ензоотичний лейкоз великої рогатої худоби:	Реакція імунодифузії в агаровому гелі (AGID) або тест ELISA Додатково: АБО PCR аліквотної проби сперми, призначеної на експорт.
9.	Paratuberculosis	Complement fixation test at 1?8 dilution OR ELIAS test OR Virus isolation test OR PCR of an aliquot of the semen being exported OR Fecal culture within 12 months prior to semen collection
	Паратуберкульоз	Фіксація комплементу в розчині 1:8 АБО Проба ELISA АБО Проба виділення вірусу АБО PCR аліквотної дози сперми. Призначеної на експорт АБО Фекальна культура в межах 12 місяців до взяття сперми

* Delete as appropriate / Зайве викреслити

FEDERAL ENDORSEMENT ФЕДЕРАЛЬНЕ ЗАТВЕРДЖЕННЯ

Type or Print - Name and Address of Issuing Accredited Veterinarian
Прізвище та адреса ветеринарного акредитованого ветеринарного лікаря, який видав сертифікат (друком)

( )

Date issued and signature of Accredited Veterinarian

Дата видачі та підпис акредитованого ветеринарного лікаря

Type or Print - Name of Endorsing Federal Veterinarian
Прізвище федерального ветеринарного лікаря, який затвердив цей сертифікат (друком)

( )

Date Endorsed and Signature Endorsing Federal Veterinarian (Valid only if USDA Seal appears over signature).

Дата затвердження та підпис федерального ветеринарного лікаря (Дійсне лише за наявності на підписі печатки МСГ США).

SEPTEMBER 22-23, 2003 U.S. – UKRAINE ANIMAL HEATH SANITARY CERTIFICATE DISCUSSIONS

22-23 Вересня. Дискусія США-Україна, щодо санітарних сертифікатів

Attached is the final negotiated certificate / У додатку узгоджений ветиринарний сертифікат:

U.S. ORIGIN HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORTATION OF BOVINE SEMEN TO THE UKRAINRE

ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ БИЧАЧОЇ СПЕРМИ, ВИПРОДУКОВАНОЇ У США І ПРИЗНАЧЕНОЇ НА ЕКСПОРТ В УКРАЇНУ

which has been agreed upon between the United States and Ukraine for the export of the certified commodity from the United States to Ukraine / який було узгоджено США та Україною для експорту сертифікованого товару із Сполучених Штатів в Україну.

Roger Perkins — September 23, 2003

U.S. Representative / З боку США — Date / Дата

[illegible] — вересень 23, 2003

Ukrainian Representative / З боку України — Date / Дата